

**TARYBOS IR KOMISIJOS SPRENDIMAS (ES, Euratomas) 2015/55****2014 m. lapkričio 17 d.**

**dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos vardu turi būti laikomasi Asociacijos taryboje, įsteigtoje Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos bei jų valstybių narių ir Moldovos Respublikos asociacijos susitarimu, dėl Asociacijos tarybos sprendimų, kuriais priimamos Asociacijos tarybos, Asociacijos komiteto ir pakomitečių darbo tvarkos taisyklės, priėmimo, dviejų pakomitečių įsteigimo ir tam tikrų Asociacijos tarybos įgaliojimų perdavimo Asociacijos komitetui prekybos klausimais**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdamos į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, visų pirma į 217 straipsnį ir 218 straipsnio 9 dalį,

atsižvelgdamos į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, visų pirma į jos 101 straipsnį,

atsižvelgdamos į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos bei jų valstybių narių ir Moldovos Respublikos asociacijos susitarimo <sup>(1)</sup> (toliau – Susitarimas) 464 straipsnyje numatytas laikinas Susitarimo taikymas iš dalies;
- (2) Tarybos sprendimo 2014/492/ES <sup>(2)</sup> 3 straipsnyje nurodyta, kurios Susitarimo dalys turi būti laikinai taikomos;
- (3) remiantis Susitarimo 435 straipsnio 2 dalimi, Asociacijos taryba turi nustatyti savo darbo tvarkos taisykles;
- (4) remiantis Susitarimo 435 straipsnio 3 dalimi, Asociacijos tarybai pakaitomis pirmininkauja Sąjungos atstovas ir Moldovos Respublikos atstovas;
- (5) remiantis Susitarimo 437 straipsnio 1 dalimi, Asociacijos tarybai atlikti pareigas padeda Asociacijos komitetas, o pagal Susitarimo 438 straipsnio 1 dalį Asociacijos taryba savo darbo tvarkos taisyklėse turi nustatyti Asociacijos komiteto pareigas ir funkcijas;
- (6) remiantis Susitarimo 439 straipsnio 2 dalimi, Asociacijos taryba gali nuspręsti steigti bet kokių Susitarimo įgyvendinimui reikalingą specialų komitetą ar organą konkrečioms sritims, kuris padėtų Asociacijos tarybai vykdyti jos pareigas. Remiantis Susitarimo 439 straipsnio 3 dalimi, Asociacijos komitetas gali taip pat steigti pakomitečius;
- (7) remiantis Susitarimo 434 straipsnio 1 dalimi, Asociacijos taryba atsakinga už Susitarimo taikymo ir įgyvendinimo stebėseną bei priežiūrą. Remiantis Susitarimo 438 straipsnio 2 dalimi, Asociacijos taryba gali perduoti Asociacijos komitetui bet kokius savo įgaliojimus, įskaitant įgaliojimą priimti privalomus vykdyti sprendimus. Remiantis Susitarimo 436 straipsnio 3 dalimi ir 438 straipsnio 2 dalimi, Asociacijos taryba turėtų perduoti Asociacijos komitetui prekybos klausimais, kaip nustatyta Susitarimo 438 straipsnio 4 dalyje, įgaliojimus atnaujinti arba iš dalies keisti Susitarimo priedus, susijusius su V antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 1, 3, 5, 6 ir 8 skyriais, jeigu tuose skyriuose nėra konkrečių nuostatų dėl tų priedų atnaujinimo arba pakeitimo;

<sup>(1)</sup> OL L 260, 2014 8 30, p. 4.

<sup>(2)</sup> 2014 m. birželio 16 d. Tarybos sprendimas 2014/492/ES dėl Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos bei jų valstybių narių ir Moldovos Respublikos asociacijos susitarimo pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir laikino taikymo (OL L 260, 2014 8 30, p. 1).

- (8) siekiant užtikrinti veiksmingą Susitarimo įgyvendinimą, reikėtų kuo skubiau priimti Asociacijos tarybos, Asociacijos komiteto ir pakomitečių darbo tvarkos taisykles, ir jas turėtų būti galima priimti pasitelkiant rašytinę procedūrą;
- (9) todėl Sąjungos pozicija Asociacijos taryboje turėtų būti grindžiama pridedamų sprendimų projektais,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

1. Pozicija, kurios Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos vardu turi būti laikomasi Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos bei jų valstybių narių ir Moldovos Respublikos asociacijos susitarimo 434 straipsniu įsteigtoje Asociacijos taryboje dėl:

— Asociacijos tarybos, Asociacijos komiteto ir pakomitečių darbo tvarkos taisyklių priėmimo,

— dviejų pakomitečių įsteigimo

ir

— tam tikrų Asociacijos tarybos įgaliojimų perdavimo Asociacijos komitetui prekybos klausimais, kaip nustatyta Susitarimo 438 straipsnio 4 dalyje,

grindžiama prie šio sprendimo pridėtų Asociacijos tarybos sprendimų projektais.

2. Asociacijos tarybos sprendimų projektų neesminiams techninio pobūdžio pakeitimams Sąjungos atstovai Asociacijos taryboje gali pritarti be papildomo Europos Sąjungos Tarybos sprendimo.

*2 straipsnis*

Asociacijos tarybai Sąjungos vardu pirmininkauja, kaip Europos Sąjungos užsienio reikalų tarybos pirmininkas, Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai.

*3 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2014 m. lapkričio 17 d.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkė*

F. MOGHERINI

*Komisijos vardu*

*Pirmininkas*

J.-C. JUNCKER

## PROJEKTAS

**ES IR MOLDOVOS RESPUBLIKOS ASOCIACIJOS TARYBOS SPRENDIMAS Nr. 1/2014**

... m. ... d.

**kuriuo priimamos Asociacijos tarybos, Asociacijos komiteto ir pakomitečių darbo tvarkos taisyklės**

ES IR MOLDOVOS RESPUBLIKOS ASOCIACIJOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos bei jų valstybių narių ir Moldovos Respublikos asociacijos susitarimą <sup>(1)</sup> (toliau – Susitarimas), ypač į jo 434 straipsnį,

kadangi:

- (1) remiantis Susitarimo 464 straipsniu, kai kurios Susitarimo dalys laikinai taikomos nuo 2014 m. rugsėjo 1 d.;
- (2) remiantis Susitarimo 435 straipsnio 2 dalimi, Asociacijos taryba turi nustatyti savo darbo tvarkos taisykles;
- (3) remiantis Susitarimo 437 straipsnio 1 dalimi, Asociacijos tarybai atlikti pareigas padeda Asociacijos komitetas, o pagal Susitarimo 438 straipsnio 1 dalį Asociacijos taryba savo darbo tvarkos taisyklėse turi nustatyti Asociacijos komiteto pareigas ir funkcijas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Priimamos Asociacijos tarybos, Asociacijos komiteto ir pakomitečių darbo tvarkos taisyklės, išdėstytos atitinkamai I ir II prieduose.

*2 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta ...

Asociacijos tarybos vardu  
Pirmininkas

---

<sup>(1)</sup> OL L 260, 2014 8 30, p. 4.

## I PRIEDAS

## ASOCIACIJOS TARYBOS DARBO TVARKOS TAISYKLĖS

## 1 straipsnis

**Bendrosios nuostatos**

1. Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos bei jų valstybių narių ir Moldovos Respublikos asociacijos susitarimo (toliau – Susitarimas) 434 straipsnio 1 dalimi įsteigta Asociacijos taryba pareigas atlieka vadovaudamasi Susitarimo 434 ir 436 straipsniais.
2. Kaip nustatyta Susitarimo 435 straipsnio 1 dalyje, Asociacijos tarybą sudaro Europos Sąjungos Tarybos bei Europos Komisijos ir Moldovos Respublikos Vyriausybės nariai. Asociacijos tarybos sudėtis priklauso nuo konkrečių bet kuriame posėdyje sprendinų klausimų. Asociacijos taryba posėdžiauja ministrų lygmeniu.
3. Kaip nustatyta Susitarimo 436 straipsnio 1 dalyje ir siekiant Susitarimo tikslų, Asociacijos taryba įgaliojama priimti Šalims privalomus sprendimus. Asociacijos taryba imasi tinkamų priemonių įgyvendindama savo sprendimus ir prirėikus Susitarimu įsteigtiems specialiesiems organams suteikia įgaliojimus veikti jos vardu. Asociacijos taryba taip pat gali teikti rekomendacijas. Ji priima savo sprendimus ir rekomendacijas Šalių susitarimu, užbaigus atitinkamas vidaus procedūras. Asociacijos taryba savo įgaliojimus gali perduoti Asociacijos komitetui.
4. Šiose darbo tvarkos taisyklėse sąvokos „Šalys“ apibrėžtis atitinka Susitarimo 461 straipsnyje pateiktą apibrėžtį.

## 2 straipsnis

**Pirmininkavimas**

Asociacijos tarybai Šalys pirmininkauja paeiliui po 12 mėnesių. Pirmasis laikotarpis prasideda pirmojo Asociacijos tarybos posėdžio dieną ir baigiasi tų pačių metų gruodžio 31 d.

## 3 straipsnis

**Posėdžiai**

1. Asociacijos taryba posėdžiauja bent kartą per metus, o kai būtina – Šalių abipusiu susitarimu. Jei Šalys nesusitaria kitaip, Asociacijos tarybos posėdžiai vyksta įprastoje Europos Sąjungos Tarybos posėdžių vietoje.
2. Asociacijos tarybos posėdžiai rengiami Šalių sutartu laiku.
3. Asociacijos tarybos posėdžius, likus ne mažiau kaip 30 kalendorinių dienų iki posėdžio dienos, kartu sušaukia Asociacijos tarybos sekretoriai, suderinę su Asociacijos tarybos pirmininku.

## 4 straipsnis

**Atstovavimas**

1. Negalintys dalyvauti Asociacijos tarybos nariai gali būti atstovaujami. Jei narys nori, kad jam būtų atstovaujama, iki posėdžio, kuriame nariui bus atstovaujama, jis turi Asociacijos tarybos pirmininkui raštu pranešti atstovo vardą ir pavardę.
2. Asociacijos tarybos nario atstovas turi visas to nario teises.

*5 straipsnis***Delegacijos**

1. Asociacijos tarybos narius gali lydėti pareigūnai. Prieš kiekvieną posėdį per Asociacijos tarybos sekretoriataus Asociacijos tarybos pirmininkui pranešama apie planuojamą kiekvienos Šalies delegacijos sudėtį.
2. Šalims susitarus Asociacijos taryba į posėdžius stebėtojų teisėmis gali pakviesti Šalių kitų organų atstovų arba nepriklausomų tam tikros srities ekspertų, kurie pateiktų informacijos tam tikrais klausimais. Šalys susitaria dėl sąlygų, kuriomis tie stebėtojai gali dalyvauti posėdžiuose.

*6 straipsnis***Sekretoriatas**

Europos Sąjungos Tarybos Generalinio sekretoriato pareigūnas ir Moldovos Respublikos pareigūnas drauge atlieka Asociacijos tarybos sekretorių funkcijas.

*7 straipsnis***Korespondencija**

1. Asociacijos tarybai skirta korespondencija adresuojama Sąjungos arba Moldovos Respublikos sekretoriui, kuris apie tai informuoja kitą sekretorių.
2. Asociacijos tarybos sekretoriai užtikrina, kad korespondencija būtų persiųsta Asociacijos tarybos pirmininkui ir, jei reikia, išplatinta Asociacijos tarybos nariams.
3. Taip išplatinta korespondencija prireikus siunčiama Europos Komisijos Generaliniam sekretoriui, Europos išorės veiksmų tarnybai, valstybių narių nuolatinėms atstovybėms Europos Sąjungoje ir Europos Sąjungos Tarybos Generaliniam sekretoriatui bei Moldovos Respublikos misijai Europos Sąjungoje.
4. Asociacijos tarybos pirmininko pranešimus adresatams siunčia sekretoriai jo vardu. Tokie pranešimai prireikus išplatunami Asociacijos tarybos nariams, kaip nurodyta 3 dalyje.

*8 straipsnis***Konfidencialumas**

Asociacijos tarybos posėdžiai yra uždari, jeigu Šalys nenusprendė kitaip. Kai Šalis Asociacijos tarybai pateikia informaciją, kuri nurodyta kaip konfidenciali, kita Šalis šią informaciją tvarko laikydamasi konfidencialumo principų.

*9 straipsnis***Posėdžių darbotvarkės**

1. Asociacijos tarybos pirmininkas rengia kiekvieno Asociacijos tarybos posėdžio preliminarą darbotvarkę. Asociacijos tarybos sekretoriai 7 straipsnyje nurodytiems adresatams ją persiunčia likus ne mažiau kaip 15 kalendorinių dienų iki posėdžio.

Į preliminarą darbotvarkę įtraukiami punktai, kuriuos įtraukti į darbotvarkę pirmininko paprašyta ne vėliau kaip likus 21 kalendorinei dienai iki posėdžio. Tokie punktai į preliminarą darbotvarkę įtraukiami tik jeigu iki darbotvarkės išsiuntimo dienos sekretoriams perduoti susiję patvirtinamieji dokumentai.

2. Darbotvarkę Asociacijos taryba priima kiekvieno posėdžio pradžioje. Šalims sutarus, į darbotvarkę galima įtraukti ir papildomų punktų, kurie nebuvo įtraukti į preliminarą darbotvarkę.

3. Pasikonsultavęs su Šalimis pirmininkas gali sutrumpinti 1 dalyje nurodytus terminus, kad būtų atsižvelgta į su konkrečiu atveju susijusius reikalavimus.

#### 10 straipsnis

#### **Protokolai**

1. Visų posėdžių protokolų projektus kartu rengia Asociacijos tarybos sekretoriai.
2. Paprastai protokoluose pateikiama tokia su kiekvienu darbotvarkės punktu susijusi informacija:
  - a) Asociacijos tarybai pateikti dokumentai;
  - b) pareiškimai, kuriuos paprašė įrašyti į protokolą Asociacijos tarybos nariai, ir
  - c) klausimai, dėl kurių Šalys susitarė, be kita ko, priimti sprendimai, pareiškimai, dėl kurių sutarta, ir išvados.
3. Protokolo projektas teikiamas Asociacijos tarybai patvirtinti. Asociacijos taryba patvirtina tą protokolo projektą kitame posėdyje. Protokolo projektą taip pat galima patvirtinti raštu.

#### 11 straipsnis

#### **Sprendimai ir rekomendacijos**

1. Asociacijos taryba priima sprendimus ir teikia rekomendacijas abiejų Šalių susitarimu, užbaigus atitinkamas vidaus procedūras.
2. Jei Šalys susitaria, Asociacijos taryba taip pat gali priimti sprendimus ir teikti rekomendacijas laikydamosi rašytinės procedūros. Tokiu atveju Asociacijos tarybos pirmininkas pagal 7 straipsnį rašytinį pasiūlymo tekstą perduoda nariams ir nustato ne trumpesnę nei 21 kalendorinės dienos terminą, per kurį nariai praneša apie visas išlygas ar pakeitimus, kuriuos nori padaryti. Pasikonsultavęs su Šalimis pirmininkas gali sutrumpinti nurodytus terminus, kad būtų atsižvelgta į su konkrečiu atveju susijusius reikalavimus.
3. Kaip apibrėžta Susitarimo 436 straipsnio 1 dalyje, Asociacijos tarybos aktai atitinkamai vadinami „sprendimu“ ir „rekomendacija“, nurodant eilės numerį, jų priėmimo datą ir apibūdinant jų dalyką. Asociacijos tarybos sprendimus ir rekomendacijas pasirašo pirmininkas, jų autentiškumą tvirtina Asociacijos tarybos sekretoriai. Tie sprendimai ir rekomendacijos perduodami visiems šių darbo tvarkos taisyklių 7 straipsnyje nurodytiems adresatams. Kiekviena Šalis gali nuspręsti, ar Asociacijos tarybos sprendimus ir rekomendacijas skelbti savo atitinkamame oficialiajame leidinyje.
4. Kiekvienas Asociacijos tarybos sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną, jei tame sprendime nenustatyta kitaip.

#### 12 straipsnis

#### **Kalbos**

1. Asociacijos tarybos oficialiosios kalbos yra abiejų Šalių oficialiosios kalbos.
2. Jei nenuspręsta kitaip, Asociacijos taryba, svarstydamą klausimus, remiasi tomis kalbomis parengtais dokumentais.

*13 straipsnis***Išlaidos**

1. Kiekviena Šalis padengia visas dėl dalyvavimo Asociacijos tarybos posėdžiuose patirtas išlaidas – tiek personalo, kelionių ir pragyvenimo išlaidas, tiek pašto bei telekomunikacijų išlaidas.
2. Vertimo žodžiu posėdžiuose išlaidas, dokumentų vertimo raštu ir dauginimo išlaidas padengia Sąjunga. Tuo atveju, kai Moldovos Respublika prašo vertimo žodžiu ar raštu į kalbas, kurios nėra numatytos 12 straipsnyje, ir iš tų kalbų, susijusias išlaidas padengia Moldovos Respublika.
3. Kitas su praktiniu posėdžių organizavimu susijusias išlaidas padengia posėdžius rengianti Šalis.

*14 straipsnis***Asociacijos komitetas**

1. Pagal Susitarimo 437 straipsnio 1 dalį Asociacijos tarybai vykdyti pareigas padeda Asociacijos komitetas. Asociacijos komitetą sudaro Šalių atstovai, kurie paprastai yra vyresnieji valstybės tarnautojai.
2. Asociacijos komitetas rengia Asociacijos tarybos posėdžius ir klausimų svarstymus, jei reikia, įgyvendina Asociacijos tarybos sprendimus ir užtikrina asociacijos santykių tęstinumą bei tinkamą Susitarimo veikimą apskritai. Asociacijos komitetas svarsto bet kokią Asociacijos tarybos pateiktą klausimą ar bet kurį kitą klausimą, galintį iškilti įgyvendinant Susitarimą. Asociacijos komitetas teikia pasiūlymus arba bet kokius sprendimų ar rekomendacijų projektus Asociacijos tarybai patvirtinti. Pagal Susitarimo 438 straipsnio 2 dalį Asociacijos taryba Asociacijos komitetui gali perduoti įgaliojimus priimti sprendimus.
3. Vykdydamas pagal Susitarimą jam suteiktus įgaliojimus Asociacijos komitetas priima sprendimus ir teikia rekomendacijas.
4. Tais atvejais, kai Susitarime nurodoma prievolė arba galimybė konsultuotis, arba kai Šalys tarpusavyje susitaria konsultuotis viena su kita, tokios konsultacijos gali vykti Asociacijos komitete, išskyrus atvejus, kai Susitarime numatyta kitaip. Šalims sutarus, konsultacijas galima tęsti Asociacijos taryboje.

*15 straipsnis***Darbo tvarkos taisyklių keitimas**

Šios darbo tvarkos taisyklės gali būti iš dalies keičiamos pagal 11 straipsnį.

---

## II PRIEDAS

## ASOCIACIJOS KOMITETO IR PAKOMITEČIŲ DARBO TVARKOS TAISYKLĖS

## 1 straipsnis

**Bendrosios nuostatos**

1. Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos bei jų valstybių narių ir Moldovos Respublikos asociacijos susitarimo (toliau – Susitarimas) 437 straipsnio 1 dalimi įsteigtas Asociacijos komitetas padeda Asociacijos tarybai atlikti pareigas bei vykdo Susitarime numatytas ir Asociacijos tarybos pavestas užduotis. Pagal Susitarimo 438 straipsnio 1 dalį Asociacijos taryba nustato Asociacijos komiteto pareigas ir funkcijas savo darbo tvarkos taisyklėse.
2. Asociacijos komitetas rengia Asociacijos tarybos posėdžius ir klausimų svarstymus, jei reikia, įgyvendina Asociacijos tarybos sprendimus ir užtikrina asociacijos santykių tęstinumą bei tinkamą Susitarimo veikimą apskritai. Asociacijos komitetas svarsto bet kokį Asociacijos tarybos pateiktą klausimą ar bet kurį kitą klausimą, galintį iškilti įgyvendinant Susitarimą. Asociacijos komitetas Asociacijos tarybai teikia pasiūlymus arba sprendimų ar rekomendacijų projektus tvirtinti.
3. Kaip numatyta Susitarimo 437 straipsnio 2 dalyje, Asociacijos komitetą sudaro Šalių atstovai, kurie paprastai yra vyresnieji valstybės tarnautojai, atsakingi už konkrečiame posėdyje sprendžiamus konkrečius klausimus.
4. Vadovaujantis Susitarimo 438 straipsnio 4 dalimi, kai Asociacijos komitetas prekybos klausimais, kaip nustatyta Susitarimo 438 straipsnio 4 dalyje (toliau – Asociacijos komitetas prekybos klausimais), vykdo jam pagal Susitarimo V antraštinę dalį pavestas užduotis, jį sudaro Europos Komisijos ir Moldovos Respublikos vyresnieji pareigūnai, atsakingi už prekybą ir su prekyba susijusius klausimus. Europos Komisijos arba Moldovos Respublikos atstovas, atsakingas už prekybą ir su prekyba susijusius klausimus, pagal šių darbo tvarkos taisyklių 2 straipsnį atlieka Asociacijos komiteto prekybos klausimais pirmininko funkciją. Posėdžiuose taip pat dalyvauja Europos išorės veiksmų tarnybos atstovas.
5. Pagal Susitarimo 438 straipsnio 3 dalį Asociacijos komitetas turi įgaliojimus priimti sprendimus Susitarime numatytais atvejais ir tose srityse, kuriose Asociacijos taryba jam perdavė įgaliojimus. Tie sprendimai Šalims privalomi, jos imasi tinkamų jų įgyvendinimo priemonių. Asociacijos komitetas priima savo sprendimus Šalių susitarimu, užbaigus atitinkamas jų priėmimo vidaus procedūras.
6. Šiose darbo tvarkos taisyklėse sąvoka „Šalys“ apibrėžiama taip, kaip numatyta Susitarimo 461 straipsnyje.

## 2 straipsnis

**Pirmininkavimas**

Asociacijos komitetui Šalys pirmininkauja paeiliui po 12 mėnesių. Pirmasis laikotarpis prasideda pirmojo Asociacijos tarybos posėdžio dieną, o baigiasi tų pačių metų gruodžio 31 d.

## 3 straipsnis

**Posėdžiai**

1. Jei Šalys nesusitaria kitaip, Asociacijos komitetas posėdžiauja reguliariai ir bent kartą per metus. Bet kurios Šalies prašymu ir jei Šalys sutinka, Asociacijos komitetas gali rengti specialius posėdžius.
2. Visus Asociacijos komiteto posėdžius jo pirmininkas sušaukia Šalių sutartu laiku ir sutartoje vietoje. Asociacijos komiteto sekretoriatas pranešimą apie šaukiamą posėdį pateikia likus ne mažiau kaip 28 kalendorinėms dienoms iki posėdžio pradžios, nebent Šalys susitaria kitaip.



3. Asociacijos komitetas prekybos klausimais posėdžiauja bent kartą per metus ir kai būtina pagal aplinkybes. Visus Asociacijos komiteto prekybos klausimais posėdžius pirmininkas sušaukia Šalių sutartu laiku, sutartoje vietoje ir sutartu būdu. Asociacijos komiteto prekybos klausimais sekretoriatas pranešimą apie šaukiamą posėdį pateikia likus ne mažiau kaip 15 kalendorinių dienų iki posėdžio pradžios, nebent Šalys susitaria kitaip.
4. Jei įmanoma, Asociacijos komiteto reguliarūs posėdžiai šaukiami tinkamu laiku iš anksto prieš reguliarius Asociacijos tarybos posėdžius.
5. Išimties atveju ir jei Šalys sutinka, Asociacijos komiteto posėdžiai gali būti rengiami naudojant sutartas technologines priemones, pavyzdžiui, vaizdo konferencijas.

#### 4 straipsnis

### Delegacijos

Prieš kiekvieną posėdį per Asociacijos komiteto sekretoriatą Šalims pranešama apie planuojamą kiekvienos posėdyje dalyvaušančios delegacijos sudėtį.

#### 5 straipsnis

### Sekretoriatas

1. Sąjungos pareigūnas ir Moldovos Respublikos pareigūnas, laikydamiesi savitarpio pasitikėjimo ir bendradarbiavimo principų, kartu eina Asociacijos komiteto sekretorių pareigas ir kartu atlieka sekretorių užduotis, nebent šiose darbo tvarkos taisyklėse nustatyta kitaip.
2. Už prekybą ir su prekyba susijusius klausimus atsakingi Europos Komisijos ir Moldovos Respublikos pareigūnai kartu atlieka Asociacijos komiteto prekybos klausimais sekretorių funkciją.

#### 6 straipsnis

### Korespondencija

1. Asociacijos komitetui skirta korespondencija adresuojama vienos iš Šalių sekretoriui, kuris apie tai informuoja kitą sekretorių.
2. Asociacijos komiteto sekretoriatas užtikrina, kad Asociacijos komitetui skirta korespondencija būtų persiūsta Asociacijos komiteto pirmininkui ir, jei reikia, išplatinta kaip 7 straipsnyje nurodyti dokumentai.
3. Asociacijos komiteto pirmininko pranešimus Šalims jo vardu siunčia sekretoriatas. Tokie pranešimai prireikus išplatunami, kaip nustatyta 7 straipsnyje.

#### 7 straipsnis

### Dokumentai

1. Dokumentus platina Asociacijos komiteto sekretoriai.
2. Šalis savo dokumentus perduoda savo sekretoriui. Sekretorius juos perduoda kitos šalies sekretoriui.
3. Sąjungos sekretorius išplatina dokumentus atitinkamiems Sąjungos atstovams ir Moldovos Respublikos sekretoriui sistemingai perduoda tokios korespondencijos kopijas.
4. Moldovos Respublikos sekretorius išplatina dokumentus atitinkamiems Moldovos Respublikos atstovams ir Sąjungos sekretoriui sistemingai perduoda tokios korespondencijos kopijas.

## 8 straipsnis

**Konfidencialumas**

Asociacijos komiteto posėdžiai yra uždari, jeigu Šalys nenusprendė kitaip. Kai Šalis Asociacijos komitetui pateikia informaciją, kuri nurodyta kaip konfidenciali, kita Šalis tokią informaciją tvarko laikydamasi konfidencialumo principų.

## 9 straipsnis

**Posėdžių darbotvarkės**

1. Remdamasis Šalių pateiktais pasiūlymais, Asociacijos komiteto sekretoriatas sudaro preliminarią kiekvieno Asociacijos komiteto posėdžio darbotvarkę ir 10 straipsnyje numatytų praktinių išvadų projektą. Į preliminarią darbotvarkę įtraukiami punktai, dėl kurių įtraukimo į darbotvarkę Šalies prašymą, kartu su susijusiais dokumentais, Asociacijos komiteto sekretoriatas gavo likus ne mažiau kaip 21 kalendorinei dienai iki posėdžio.
2. Preliminari darbotvarkė ir susiję dokumentai išplatunami, kaip nurodyta 7 straipsnyje, likus ne mažiau kaip 15 kalendorinių dienų iki posėdžio.
3. Darbotvarkę Asociacijos taryba priima kiekvieno posėdžio pradžioje. Šalims susitarus, į darbotvarkę gali būti įtraukta ir kitų punktų, kurie nebuvo įtraukti į preliminarią darbotvarkę.
4. Asociacijos komiteto pirmininkas, kitai Šaliai pritarus, Šalių kitų organų atstovus arba nepriklausomus tam tikros srities ekspertus gali kviešti dalyvauti posėdžiuose *ad hoc* pagrindu, kad jie pateiktų informacijos tam tikrais klausimais. Šalys užtikrina, kad šie stebėtojai arba ekspertai laikytųsi konfidencialumo reikalavimų.
5. Pasikonsultavęs su Šalimis, Asociacijos komiteto pirmininkas gali sutrumpinti 1 ir 2 dalyse numatytus terminus, kad būtų atsižvelgta į su konkrečiu atveju susijusius reikalavimus.

## 10 straipsnis

**Protokolai ir praktinės išvados**

1. Visų Asociacijos komiteto posėdžių protokolų projektus kartu rengia Asociacijos komiteto sekretoriai.
2. Paprastai protokoluose pateikiama tokia su kiekvienu darbotvarkės punktu susijusi informacija:
  - a) posėdyje dalyvavusių narių sąrašas, juos lydėjusių pareigūnų sąrašas ir posėdyje dalyvavusių stebėtojų arba ekspertų sąrašas;
  - b) Asociacijos komitetui pateikti dokumentai;
  - c) pareiškimai, kuriuos paprašė įrašyti į protokolą Asociacijos komitetas, ir
  - d) posėdžio praktinės išvados, kaip numatyta 4 dalyje.
3. Protokolo projektas pateikiamas Asociacijos tarybai tvirtinti. Asociacijos komitetas patvirtina tą protokolo projektą kitame posėdyje. Protokolo projektą taip pat galima patvirtinti raštu. Asociacijos komiteto prekybos klausimais posėdžio protokolo projektas patvirtinamas per 28 kalendorines dienas po kiekvieno posėdžio. Kopija išsiunčiama visiems 7 straipsnyje nurodytiems adresatams.
4. Asociacijos komitetui pirmininkaujančios Šalies sekretorius rengia kiekvieno posėdžio praktinių išvadų projektą, kuris kartu su darbotvarke išplatintas Šalims paprastai likus ne mažiau kaip 15 kalendorinių dienų iki posėdžio pradžios. Tas projektas atnaujinamas vykstant posėdžiui, kad kiekvieno posėdžio pabaigoje, nebent Šalys susitaria kitaip, Asociacijos komitetas priimtų praktines išvadas, kuriose nurodomi tolesni Šalių veiksmai. Patvirtintos praktinės išvados pridedamos prie protokolo ir jų įgyvendinimas peržiūrimas paskesniame Asociacijos komiteto posėdyje. Asociacijos komitetas priima šabloną, pagal kurį galima stebėti, kaip laikomasi kiekvienam punktui nustatyto konkretaus tvarkaraščio.

*11 straipsnis***Sprendimai ir rekomendacijos**

1. Konkrečiais atvejais, kai Asociacijos komitetui įgaliojimai priimti sprendimus perduodami Susitarimu arba kai tokius įgaliojimus jam perdavė Asociacijos taryba, Asociacijos komitetas priima sprendimus. Asociacijos komitetas taip pat teikia rekomendacijas. Sprendimai priimami ir rekomendacijos teikiamos Šalių abipusiu susitarimu, užbaigus atitinkamas vidaus procedūras. Kiekvieną sprendimą ar rekomendaciją pasirašo Asociacijos komiteto pirmininkas, o jų autentiškumą tvirtina Asociacijos komiteto sekretoriai.
2. Jei Šalys susitaria, Asociacijos komitetas gali priimti sprendimus ir teikti rekomendacijas laikydamasis rašytinės procedūros. Rašytinė procedūra – tai sekretorių, kurie veikia pagal Šalių susitarimą, pasikeitimas raštais. Tokiu atveju pasiūlymo tekstas išplatintas pagal 7 straipsnį ir nustatomas ne trumpesnis nei 21 kalendorinės dienos terminas, per kurį nurodomos visos išlygos ar pakeitimai. Pasikonsultavęs su Šalimis, pirmininkas gali sutrumpinti šioje dalyje nurodytus terminus, kad būtų atsižvelgta į ypatingas aplinkybes. Susitarus dėl teksto, sprendimą ar rekomendaciją pasirašo pirmininkas, o jų autentiškumą tvirtina sekretoriai.
3. Asociacijos komiteto aktai vadinami atitinkamai „sprendimu“ arba „rekomendacija“. Kiekvienas sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną, jei tame sprendime nenustatyta kitaip.
4. Sprendimai ir rekomendacijos išplatunami Šalims.
5. Kiekviena Šalis gali nuspręsti, ar Asociacijos komiteto sprendimus ir rekomendacijas skelbti savo atitinkamame oficialiajame leidinyje.

*12 straipsnis***Ataskaitos**

Asociacijos komitetas kiekviename reguliariame Asociacijos tarybos posėdyje teikia Asociacijos tarybai savo veiklos, taip pat pakomitečių, darbo grupių ir kitų organų veiklos ataskaitas.

*13 straipsnis***Kalbos**

1. Asociacijos komiteto oficialiosios kalbos yra Šalių oficialiosios kalbos.
2. Asociacijos komiteto darbo kalbos yra anglų ir rumunų kalbos. Jei nenuspręsta kitaip, Asociacijos komitetas, svarstydamas klausimus, remiasi tomis kalbomis parengtais dokumentais.

*14 straipsnis***Išlaidos**

1. Kiekviena Šalis padengia visas dėl dalyvavimo Asociacijos komiteto posėdžiuose patirtas išlaidas – tiek personalo, kelionių ir pragyvenimo išlaidas, tiek pašto bei telekomunikacijų išlaidas.
2. Posėdžių organizavimo ir dokumentų dauginimo išlaidas padengia posėdį rengianti Šalis.
3. Išlaidas, susijusias su vertimu žodžiu posėdžiuose ir dokumentų vertimu raštu į anglų ir rumunų kalbas, kaip nurodyta 13 straipsnio 1 dalyje, ir iš jų, padengia posėdį rengianti Šalis.

Vertimo žodžiu ir raštu į kitas kalbas ir iš jų išlaidas tiesiogiai padengia tokių paslaugų prašiusi Šalis.

4. Tai atvejais, kai dokumentus būtina išversti raštu į oficialiąsias Sąjungos kalbas, išlaidas padengia Sąjunga.

## 15 straipsnis

**Darbo tvarkos taisyklių keitimas**

Šios darbo tvarkos taisyklės gali būti iš dalies keičiamos Asociacijos tarybos sprendimu pagal Susitarimo 438 straipsnio 1 dalį.

## 16 straipsnis

**Pakomitečiai, specialūs komitetai ar organai**

1. Remiantis Susitarimo 439 straipsnio 1 ir 3 dalimis, Asociacijos komitetas gali nuspręsti įsteigti bet kurį Susitarime nenumatytą ir Susitarimo įgyvendinimui reikalingą pakomitetį konkrečioms sritims, kuris padėtų Asociacijos komitetui vykdyti jo pareigas. Asociacijos komitetas gali nuspręsti panaikinti bet kurį pakomitetį, taip pat nustatyti arba iš dalies pakeisti jo darbo tvarkos taisykles. Jeigu nenuspręsta kitaip, bet kuris toks pakomitetis yra pavaldus Asociacijos komitetui, kuriam pateikia ataskaitą po kiekvieno savo posėdžio.
2. Jeigu Susitarime nenustatyta arba Asociacijos taryba nesusitarė kitaip, šios darbo tvarkos taisyklės *mutatis mutandis* taikomos bet kuriam pakomitečiui, kaip numatyta 1 dalyje.
3. Pakomitečių posėdžiai atsiradus reikalui gali būti rengiami lanksčiai, pavyzdžiui, fiziškai Briuselyje arba Moldovos Respublikoje, arba per vaizdo konferenciją. Pakomitečiuose stebima derinimo pažanga konkrečiose srityse, aptariamai tam tikri dėl to proceso kylantys klausimai ir uždaviniai, rengiamos rekomendacijos ir praktinės išvados.
4. Asociacijos komiteto sekretoriatui siunčiamos visos korespondencijos, dokumentų ir pranešimų, susijusių su bet kuriuo pakomitečiu, specialiu komitetu ar organu, kopijos.
5. Jeigu Susitarime nenustatyta arba Šalys nesusitarė kitaip, bet kuriam pakomitečiui, specialiam komitetui ar organui suteikiami įgaliojimai priimti tik Asociacijos komitetui skirtas rekomendacijas.

## 17 straipsnis

Šios darbo tvarkos taisyklės *mutandis mutatis* taikomos Asociacijos komitetui prekybos klausimais, jei nenustatyta kitaip.

---

## PROJEKTAS

**ES IR MOLDOVOS RESPUBLIKOS ASOCIACIJOS TARYBOS SPRENDIMAS Nr. 2/2014**

... m. ... d.

**dėl dviejų pakomitečių įsteigimo**

ES IR MOLDOVOS RESPUBLIKOS ASOCIACIJOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos bei jų valstybių narių ir Moldovos Respublikos asociacijos susitarimą <sup>(1)</sup> (toliau – Susitarimas), ypač į jo 439 straipsnį,

kadangi:

- (1) remiantis Susitarimo 465 straipsniu, kai kurios Susitarimo dalys laikinai taikomos nuo 2014 m. rugsėjo 1 d.;
- (2) remiantis Susitarimo 439 straipsnio 2 dalimi, Asociacijos taryba gali nuspręsti steigti bet koki Susitarimo įgyvendinimui būtiną specialų komitetą ar organą konkrečioms sritims, kuris padėtų Asociacijos tarybai vykdyti jos pareigas;
- (3) siekiant sudaryti sąlygas vykti ekspertų diskusijoms svarbiausiose Susitarimo laikino taikymo srityse, turėtų būti įsteigti du pakomitečiai;
- (4) Šalių susitarimu turėtų būti galima keisti tiek pakomitečių sąrašą, tiek atskirų pakomitečių kompetencijos sritis,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Įsteigiami priede išvardyti pakomitečiai.

*2 straipsnis*

Priede išvardytų pakomitečių darbo tvarkos taisyklėms taikomas ES ir Moldovos Respublikos Asociacijos tarybos sprendimu Nr. 1/2014 priimtų Asociacijos komiteto ir pakomitečių darbo tvarkos taisyklių 16 straipsnis.

*3 straipsnis*

Šalių susitarimu priede pateiktas pakomitečių sąrašas ir priede išvardytų atskirų pakomitečių kompetencijos sritys gali būti keičiamos.

*4 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta ...

Asociacijos tarybos vardu  
Pirmininkas

---

<sup>(1)</sup> OL L 260, 2014 8 30, p. 4.

PRIEDAS

**PAKOMITEČIŲ SĄRAŠAS**

1. Laisvės, saugumo ir teisingumo pakomitetis
  2. Ekonomikos ir kitų sektorių bendradarbiavimo pakomitetis
-

## PROJEKTAS

**ES IR MOLDOVOS RESPUBLIKOS ASOCIACIJOS TARYBOS SPRENDIMAS Nr. 3/2014**

... m. ... d.

**dėl tam tikrų Asociacijos tarybos įgaliojimų perdavimo Asociacijos komitetui prekybos klausimais**

ES IR MOLDOVOS RESPUBLIKOS ASOCIACIJOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos bei jų valstybių narių ir Moldovos Respublikos asociacijos susitarimą <sup>(1)</sup> (toliau – Susitarimas), ypač į jo 436 straipsnio 3 dalį ir 438 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) remiantis Susitarimo 464 straipsniu, kai kurios Susitarimo dalys laikinai taikomos nuo 2014 m. rugsėjo 1 d.;
- (2) remiantis Susitarimo 434 straipsnio 1 dalimi, Asociacijos taryba yra atsakinga už Susitarimo taikymo ir įgyvendinimo stebėseną bei priežiūrą;
- (3) remiantis Susitarimo 438 straipsnio 2 dalimi, Asociacijos taryba gali perduoti Asociacijos komitetui bet kokius savo įgaliojimus, įskaitant įgaliojimą priimti privalomus vykdyti sprendimus;
- (4) remiantis Susitarimo 438 straipsnio 4 dalimi, Asociacijos komitetas turi posėdžiauti specialia sudėtimi sprenddamas visus su Susitarimo V antraštine dalimi (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) susijusius klausimus;
- (5) siekiant sklandžiai ir laiku įgyvendinti su išsamia ir visapusiška laisvosios prekybos erdve susijusias Susitarimo nuostatas, Asociacijos taryba Asociacijos komitetui prekybos klausimais, kaip nustatyta Susitarimo 438 straipsnio 4 dalyje, turėtų perduoti įgaliojimus atnaujinti arba iš dalies keisti Susitarimo priedus, susijusius su Susitarimo V antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 1, 3, 5, 6 ir 8 skyriais, jeigu tuose skyriuose nėra konkrečių nuostatų dėl tų priedų atnaujinimo arba pakeitimo,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Asociacijos taryba Asociacijos komitetui prekybos klausimais, kaip nustatyta Susitarimo 438 straipsnio 4 dalyje, perduoda įgaliojimus atnaujinti arba iš dalies keisti Susitarimo priedus, susijusius su Susitarimo V antraštinės dalies (Prekyba ir su prekyba susiję klausimai) 1, 3, 5, 6 ir 8 skyriais, jeigu tuose skyriuose nėra konkrečių nuostatų dėl tų priedų atnaujinimo arba pakeitimo.

*2 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta ...

Asociacijos tarybos vardu  
Pirmininkas

---

<sup>(1)</sup> OL L 260, 2014 8 30, p. 4.